



ชุด มหาจักรีสิรินธร

Princess Maha Chakri Sirindhorn Series

ทูลกระหม่อมอาจารย์

The Royal Lecturer

หนังสือสองภาษา (Thai-English)



ทูลกระหม่อม อาจารย์

The Royal Lecturer



เจ้าฟ้าผู้เลือกอาชีพ “ครู”

สมเด็จพระกนิษฐาธิราชเจ้า กรมสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี มีพระราชปณิธานแน่วแน่ที่จะเป็นครูตั้งแต่ยังทรงพระเยาว์ ทรงตอบคำถามคณาจารย์คณะกรรมการสอบสัมภาษณ์เข้าศึกษาในระดับปริญญาตรี คณะอักษรศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ที่ว่าเพราะเหตุใดจึงทรงเลือกศึกษาในคณะอักษรศาสตร์ว่า “เพราะต้องการจะเป็นครู”

ต่อมา พระองค์ได้เป็นอาจารย์พิเศษบรรยายวิชาอารยธรรม (เฉพาะบางหัวข้อ) แก่นิสิตจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ชั้นปีที่ ๑ เมื่อเจริญพระชันษาเข้าสู่วัยทำงาน สนพระทัยที่จะเลือกอาชีพครูสอนวิชาประวัติศาสตร์ทรงบันทึกไว้ในบทพระราชนิพนธ์ “๑๐ ปี ในรั้วแดงกำแพงเหลือง” ใน *เสนาศึกษา* เมื่อเดือนสิงหาคม พ.ศ. ๒๕๓๓ ความตอนหนึ่งว่า

The Princess Who Would Be a Teacher

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn was determined to become a teacher since She was young. In response to being asked why She wanted to study at Chulalongkorn University Faculty of Arts during Her admissions interview, HRH Sirindorn answered, “Because I want to be a teacher”.

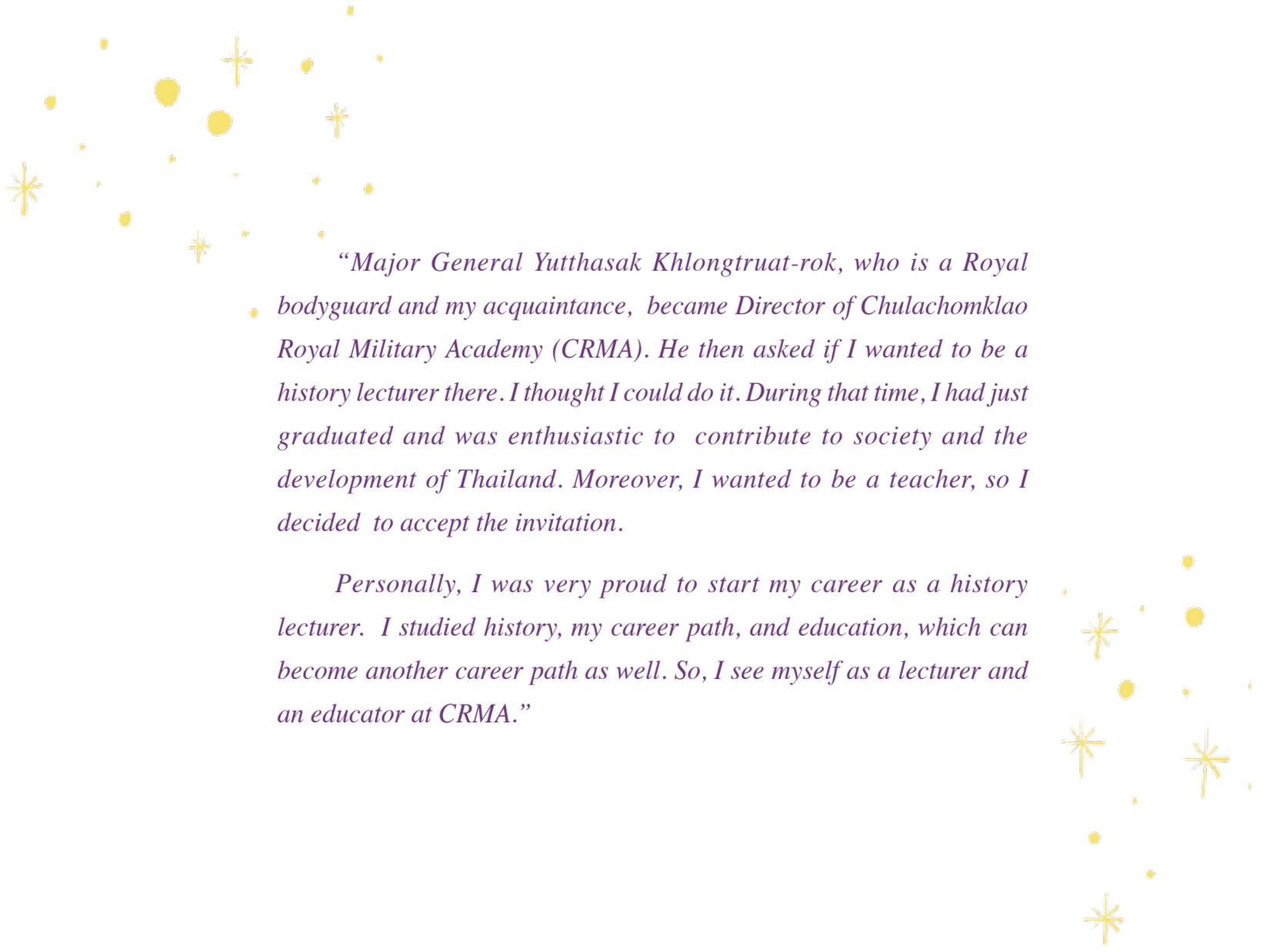
Later, She was invited to teach Eastern civilization to first-year undergraduates at Chulalongkorn University on a part time basis. When she graduated, She was interested in becoming a lecturer in history. She spoke about Her experience as an incoming teacher in Her article titled, “10 Years in the Red Fence and the Yellow Wall”, published in the *Sena Sueksa Magazine* in August 1990.



“...พลตรียุทธศักดิ์ คล่องตรวจโรค ซึ่งเป็นราชองครักษ์ และเป็นคนที่คุ้นเคยกับข้าพเจ้า เข้าดำรงตำแหน่งเป็นผู้บัญชาการโรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า ก็มาชวนให้ข้าพเจ้าเข้าทำงานที่โรงเรียน จปร. เป็นอาจารย์สอนประวัติศาสตร์ ข้าพเจ้าเห็นว่าเป็นงานที่ข้าพเจ้าคงพอจะทำได้ ในขณะนั้นข้าพเจ้าเพิ่งจะสำเร็จการศึกษา มีความกระตือรือร้นที่จะทำอะไรที่สร้างสรรค์ ทำตัวให้เป็นประโยชน์แก่ประเทศชาติและสังคมให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้ ยิ่งไปกว่านั้น ข้าพเจ้ามีใจรักที่จะเป็นครู จึงตกลงใจรับราชการที่นี่...

“...ในส่วนตัวของข้าพเจ้านั้น เป็นความภาคภูมิใจที่ได้เริ่มทำงานนี้ นอกจากข้าพเจ้าจะเรียนวิชาประวัติศาสตร์ อันเป็นวิชาการที่ข้าพเจ้าได้อาศัยเป็น “วิชาชีพ” อยู่ในปัจจุบันนี้ (คือได้เอาความรู้มาทำงานสอน) ยังได้เรียนวิชาการศึกษามาด้วย (นี่ก็เป็นวิชาชีพเหมือนกัน) การมองบทบาทของตนเองในโรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า จึงเป็นไปในรูปของกระบวนการทางการศึกษา...”





“Major General Yutthasak Khlongtruat-rok, who is a Royal bodyguard and my acquaintance, became Director of Chulachomklao Royal Military Academy (CRMA). He then asked if I wanted to be a history lecturer there. I thought I could do it. During that time, I had just graduated and was enthusiastic to contribute to society and the development of Thailand. Moreover, I wanted to be a teacher, so I decided to accept the invitation.

Personally, I was very proud to start my career as a history lecturer. I studied history, my career path, and education, which can become another career path as well. So, I see myself as a lecturer and an educator at CRMA.”



แบบอย่างที่ดีของ “ครูประวัติศาสตร์”

ร้อยตรีหญิงสมเด็จพะเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี (พระยศในขณะนั้น) ทรงเข้ารับราชการเป็น นายทหารสัญญาบัตรสังกัดกองทัพบก ประจำการในตำแหน่งอาจารย์กองวิชาการกฎหมายและสังคมศาสตร์ ส่วนการศึกษา โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้า เมื่อวันที่ ๒๔ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๒๓ เพื่อทรงสอนวิชาประวัติศาสตร์ ไทยและสังคมวิทยา

ในการสอนวิชาประวัติศาสตร์ที่โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้านั้น พระองค์เป็น “ทูตกระหม่อมอาจารย์” ที่ตั้งพระทัยยิ่งในการสอน ทรงวางแผนและเตรียมการสอนโดยค้นคว้าจากแหล่งข้อมูลทุกประเภท ไม่ว่าจะเป็น เอกสารชั้นต้นจากหอจดหมายเหตุ ตำราวิชาการ บทความในวารสาร ข้อมูลจากอินเทอร์เน็ต โดยเฉพาะอย่างยิ่ง จากประสบการณ์ที่ได้เสด็จ เยือนสถานที่ต่างๆ ทั้งในประเทศและต่างประเทศด้วยพระองค์เอง ทรงอธิบายให้นักเรียนนายร้อยเข้าใจถึงประโยชน์ของวิชาประวัติศาสตร์ว่า



History Lecturer & Role Model

Second-Lieutenant Princess Maha Chakri Sirindhorn was conscripted into the Royal Thai Army on December 24th, 1980. She worked as a lecturer of law and social sciences at the CRMA Department of Education. She taught Thai history and sociology.

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn was a Royal Lecturer, determined to do her best. She created lesson plans based on primary sources from the National Archives of Thailand and other resources, including textbooks, journals, and online. She also shared her experiences traveling, in Thailand and abroad, with Her students. She explained the advantages of studying history:



“...การศึกษาประวัติศาสตร์เราช่วยให้เราเข้าใจตนเองมากขึ้น ทำไมเราจึงเป็นเช่นที่ดำรงอยู่ในทุกวันนี้ ส่วนการศึกษาประวัติศาสตร์ของชาติอื่นช่วยให้เรารู้จักและเข้าใจดีตจนถึงปัจจุบันของผู้คนอื่นได้ดีเช่นกัน นอกจากนั้น การศึกษาประวัติศาสตร์ของชาติอื่นทำให้เราสามารถเปรียบเทียบกับชาติบ้านเมืองของเราได้ ยังผลให้ได้ความรู้ที่เป็นจริงเกี่ยวกับตนเองในมุมมองที่กว้างหลากหลายขึ้น...”

พระองค์ทรงใช้ความรู้ทางด้านโบราณคดีมาบูรณาการในการสอนวิชาประวัติศาสตร์ โดยทรงอธิบายว่า การศึกษาวิชาประวัติศาสตร์นั้น นอกจากหลักฐานเอกสารหรือคำบอกเล่าแล้ว ยังต้องอาศัยหลักฐานโบราณคดีด้วย และได้เสด็จฯ นำลูกศิษย์ไปทัศนศึกษาตามพิพิธภัณฑ์สถานแห่งชาติ รวมทั้งสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์และแหล่งโบราณคดีสำคัญที่มีอยู่ทั่วประเทศเพื่อให้มีความรู้ความเข้าใจมากขึ้น ทรงฝึกฝนให้ลูกศิษย์รู้จักคิด รู้จักถาม รู้จักค้นคว้า และรู้จักวิเคราะห์และวิจารณ์ด้วยตนเองอยู่เสมอ จึงมีพระราชดำริให้พัฒนาห้องสมุดและศูนย์ข้อมูลของกองวิชาประวัติศาสตร์ โรงเรียนนายร้อยพระจุลจอมเกล้าให้ทันสมัย และทรงช่วยจัดหาหนังสือ เอกสาร ภาพนิ่ง วิดีทัศน์ และซีดี-รอมที่เป็นประโยชน์มาพระราชทานด้วย



“Studying history helps us understand ourselves better. We can understand why we are who we are today. Studying the history of other countries enables us to understand their past and present. Moreover, we can compare their history with ours, so we can reflect on ourselves from different, wider angles.”

Her Royal Highness Princess Maha Chakri Sirindhorn used Her knowledge of archeology to teach history. She explained that in addition to documents and verbal conversations, the archeological record is key to understanding history. She took Her students to national museums and important historical & archeological sites across Thailand, so they would understand history better. She trained them to be critical, ask questions, research, analyze, and reflect on history. She prioritized improving the library and the CRMA History Department Information Center. She also provided them books, documents, photographs, videos, and CD-ROM.